

## CONTENTS.

	PAGE
THE OREGON TRADE LANGUAGE . . . . .	1
ITS ORIGIN AND COMPOSITION . . . . .	3
ORTHOGRAPHY AND PRONUNCIATION . . . . .	9
GRAMMAR . . . . .	12
PAST AND FUTURE OF THE LANGUAGE . . . . .	19
SONGS . . . . .	24
HYMNS . . . . .	26
A MISSIONARY SERMON . . . . .	28
THE LORD'S PRAYER . . . . .	37
DICTIONARY :—	
TRADE LANGUAGE AND ENGLISH . . . . .	39
ENGLISH AND TRADE LANGUAGE . . . . .	53

## CORRIGENDA.

P. 10, line 10, for *q* read *g*.

„ „ 12 from below under “Jargon,” for *ikeh'* read *tikeh'*.

„ „ 6 „ „ “Chinook,” for *taghka* read *iaghka*.